

**Проблемы межкультурной коммуникации
в обучении РКИ**

Кузнецова Т.А., Ахмерова Г.А.

Белорусский национальный технический университет

При обучении иностранцев русскому языку следует учитывать тот факт, что проблемы межкультурного общения и взаимопонимания могут быть причиной неудач образовательного процесса. Поэтому они требуют изучения и осмысления.

В связи с необходимостью межкультурного тренинга возникли термины "транснациональная и транскультурная коммуникативная компетенция"; "межкультурная коммуникация и появились ее модели" (Бердичевский А.).

Перенесение принципов межкультурного обучения на процесс изучения русского языка как иностранного повлекло за собой пересмотр целей обучения. Было расширено понятие коммуникативной компетенции как конечной цели.

Обучение иностранному языку, как феномен постоянного общения обучающегося с иной культурой в ходе языкового общения, является межкультурным по своей природе. Это межкультурное общение начинается уже на уровне слов и включает также и грамматические явления. Как отмечает Е. Пассов, в образовательных целях продуктивно считать, что нет отдельно языка и культуры, - язык есть органическая часть культуры; факты языка – это те же факты культуры.

Диалог в учебной аудитории представляет собой диалог двух иностранцев с различными культурами, и модели повседневного общения между носителями одного языка не могут быть автоматически перенесены в ситуации межкультурной коммуникации. То, что в одной культуре рассматривается как процесс убеждения собеседника, может рассматриваться в другой как высокомерие и не заинтересованность в собеседнике и мешать достижению результата (Бердичевский А., Караулов Ю.)

Поэтому усвоение культурологической информации в ситуациях повседневного общения носителей изучаемого иностранного языка не всегда способствует пониманию другой культуры, а, следовательно, и другого языка.

В связи с этим преподавателю надо решить следующие задачи, являющиеся лишь частью проблемы межкультурной коммуникации в обучении русскому языку:

- уточнить объем самого понятия "культура", включающего в себя не только культурно-исторический, практически-бытовой, но и общественно-политический элемент
- рассмотреть вопросы семантизации лексического фона ключевых русских слов;
- уделить внимание качественному различию культурного компонента семантических планов, что требует разработки различных приемов их семантизации (системный, комплексный и узуально-поведенческий культурологический комментарий).

Теория и практика преподавания русского языка как иностранного определили основные принципы отбора учебного минимума реалий. Они включают: 1) частотность, 2) коммуникативность, 3) ориентированность, 4) тематичность, 5) общепотребительность, 6) вариативность, 7) выводимость, 8) репрезентивность, 9) функциональность (Скалкин В.).

Главные трудности в выработке оптимальной структуры описания (изъяснения) фоновых слов состоят в определении объема лексического фона.

Практика работы показала правомерность включения некоторых элементов энциклопедических знаний в лексический фон фразеологизмов и афоризмов.

Языковые и социальные изменения требуют создания современных учебников, справочников, словарей и других учебных пособий, соответствующих времени.

Решение актуальных проблем межкультурной коммуникации будет способствовать изучению иностранными гражданами не только культуры носителей языка, но и мировой культуры, что является важной задачей на современном этапе развития человеческого общества.